

hu	Eredeti kezelési utasítás - Mobil elszívók	3
bg	Оригинално "Ръководство за работа" - Прахосмукачки	8
ro	Instrucțiuni de utilizare originale - Aparat mobil de aspirare	13

**CTL 26 E, CTL 26 E SD,
CTL 26 E AC, CTL 26 E SD E/A
CTL 36 E, CTL 36 E AC,
CTL 36 E AC-LHS,
CTL 36 E LE,
CTL 48 E, CTL 48 E AC**



Absaugmobil Mobile dust extractors Aspirateurs	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
CTL 26 E	202411, 202413, 202414, 202415, 202970, 202973
CTL 26 E SD (E/A)	202419, 202420
CTL 26 E AC	202409, 202407, 202408, 204891
CTL 26 E AC HD	203032
CTL 36 E	202429, 202431, 202432, 202974, 202976
CTL 36 E AC	202422, 204892, 204895
CTL 36 E AC-LHS	202424, 202426
CTL 36 E LE	202436, 202977
CTL 36 E AC HD	203033, 203036
CTL 48 E	202439, 202979
CTL 48 E AC	202438

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvas-
tutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele stan-
darditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod
vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa
svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili
normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pil-
nu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst
šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem
dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsa-
komybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus
aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių doku-
mentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo
izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi
zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normati-
vnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelős-
ségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az aláb-
bi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok
minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ.** Δηλώνουμε με
αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται
με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών,
προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasuje-
me, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými
požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo
normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE.** Declarăm pe pro-
prie răspundere că acest produs este conform cu toate
cerințele relevante din următoarele directive, norme
sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu.** Bütün sorumlu-
lukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda
açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve
norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt
ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na
sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa
svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standar-
dima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með
á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi
ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum
og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017,
EN 60335-2-69:2012,
EN 62233:2008,
EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,
EN 50581:2012

CE **Festool GmbH**
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-11-22

ppa. 

Markus Stark
Head of Product Development



Ralf Brandt
Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 -
49999999
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 -
49999999
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

Съдържание

1	Правила за техниката на безопасност.....	8
2	Символ.....	8
3	Елементи на уреда.....	8
4	Технически данни.....	9
5	Използуване по предназначението.....	10
6	Пускане в действие.....	10
7	Регулировки.....	11
8	Работа.....	11
9	Поддръжка и грижа.....	12
10	Околна среда.....	12

1 Правила за техниката на безопасност



⚠ Предупреждение! Прочетете всички указания и препоръки за безопасност. Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички инструкции за безопасност и упътвания, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

– Този инструмент не трябва да се използва от хора (включително и деца) с намалени физически, сензорни или ментални способности или липса на опит и знания.

Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да бъде гарантирано, че не си играят с уреда.



– **Предупреждение:** уредът може да съдържа прахове, опасни за здравето. Поддръжката, изпразването и смяната на филтър да се извършват само от оторизирани специалисти с подходящо оборудване.

– Да се употребява само с инсталирана филтърна система!

– **Опасност от експлозия и пожар: Не изсуквайте:**

- искри или горещи прахове;
- запалими и експлозивни материали (например магнезий, алуминий, бензин, разредители);
- агресивни материали (например киселини, алакални основи, разтворители);
- химично реактивни вещества, които водят до възникване на топлина, кисе-

лини/основи, газове и т.н (например реактивни 2К-материали, алуминий, вода).

- Взимайте под внимание националните разпоредби за безопасна работа, както и указанията на производителя!
- Използвайте само с подходящо защитно облекло!
- Работете само след визуална проверка, на сухо място, след получени указания!
- Употребявайте контакта на уреда само за определената цел!
- Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите излагането на опасност. При установяване на повреда ги предайте за ремонт единствено в оторизиран сервиз.
- Не вдигайте и не транспортирайте с помощта на товароподемна кука или подемен инструмент!
- Този уред не бива да се използва от лиц, които могат да реагират чувствително към електрически удар (напр. **лица с пейсмейкъри**), тъй като не може да се изключи статичен заряд на уреда.

2 Символ

Символ



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете ръководството и указанията!



Носете защитна дихателна маска!



Съвет, указание



Указание



Предупреждение! Уредът може да съдържа вреден за здравето прах!



Да не се изхвърля като битов отпадък.

3 Елементи на уреда

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

- | | |
|---|--|
| [1-1] Смукателен отвор | [1-7] Автоматично прочистване (само варианти с AutoClean) |
| [1-2] Гнездо за поставяне на модул (Модул за съгъстен въздух при CTL 36/48 E LE, CTL 36/48 E LE AC, Гнездо за модул при CTL 26 E SD) | [1-8] Превключвател на уреда |
| [1-3] Щепселна розетка на уреда | [1-9] Регулиране на силата на изсмукване |
| [1-4] Отделение за навиване на маркуча | [1-10] Скоба за затваряне |
| [1-5] Дръжка | [1-11] Колектор за боклук |
| [1-6] SysDoc | [1-13] Спирачка |


4 Технически данни

Праховсмукачки		
Консумирана мощност		350 - 1200 ват
Стойност на свързване към контакта на уреда макс.:	EU СН, DK GB 240 В/ 110 В	2400 вата 1100 вата 1800 вата/ 500 вата
Обемен поток (въздух) макс., турбина		234 м ³ /ч (3900 л/мин)
Подналягане макс., турбина		24000 Па
Повърхност на филтъра		6318 см ²
Засмукващ маркуч		диаметър 27 мм x 3,5 м-AS
Дължина на кабела за мрежата		7,5 м
Ниво на шум по EN 60704-2-1 / Коефициент на несигурност К		71 dB(A) / 3 dB
Вид на защита		IP X4
Обем на контейнера	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 л
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 л
	CTL 48 E, CTL 48 E LE, CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	48 л
Размери Д x Ш x В	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 мм
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 мм
	CTL 48 E, CTL 48 E LE, CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	740 x 406 x 1005 мм
Тегло	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 кг
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 кг
	CTL 48 E, CTL 48 E LE	18,8 кг
	CTL 26 E AC	14,7 кг
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 кг
	CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	19,6 кг

5 Използуване по предназначението

Прахосмукачката е подходяща за

- изсмукване на прахове до 11 мг/м³ от клас на прахоизсмукване 'L',
- изсмукване на вода,
- за високо натоварване при промишлена употреба, според IEC/EN 60335-2-69.

 При употреба не по предназначение вина носи използващия.

6 Пускане в действие

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- ▶ Вземете под внимание указанията на етикета.
- ▶ Вземете под внимание националните разпоредби.

6.1 Първо въвеждане в експлоатация

- ▶ Поставете филтърната торба. [2].
- ▶ Монтирайте приспособление за навиване на кабела [3].
- ▶ Закачете смукателния маркуч [4].

6.2 Свържете прахосмукачката

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване при неконтролирано пускане в действие на инструменти

- ▶ Преди да завъртите превключвателя в положение "AUTO" или "MAN" внимавайте присъединеният инструмент да е изключен.

Превключвателят [1-8] служи за вкл./изключване.

Положение на превключвателя '0'

Контактът на уреда [1-3] няма ток, мобилната промишлена прахосмукачка е изключена.


Положение на превключвателя 'MAN'

През контакта на уреда преминава ток [1-3], прахосмукачката започва да работи.

Положение на превключвателя 'Auto'

През контакта на уреда преминава ток [1-3] прахосмукачката започва да работи при включване на свързания уред.

- ▶ Включете щепсела в заземен контакт.

 Изключвайте щепсела от контакта, когато не използвате уреда или по време на поддръжка или почистване.

6.3 Присъединяване на електрическия инструмент

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Вземете под внимание максималния волтаж, отбелязан на контакта на уреда (вижте раздел Технически данни).
- ▶ Изключете електрическия уред.
- ▶ Свържете електрическия уред с контакта [1-3].

Особености CTL26 E SD

- **CTL 26 E SD E/A:** Модул на гнездото с автоматично включване за използване на два електрически инструмента: например 2 шлайфмашина, 1 резачка + 1 шлайфмашина
- **CTL 26 E SD:** Контактен модул с постоянен приток на ток за използване като удължаващ кабел: например уред за товарене, светлини и др.

6.4 Присъединяване на пневматичен инструмент

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Изключете пневматичния уред.

Автоматично включване при пневматичните уреди (CTL 36/48 E LE, CTL 36/48 E LE ACили принадлежности)

с модул за състен въздух към мястото за свързване на модула [1-2]

Препоръка:

- Вграждане на снабдителен блок VE (495886): Състеният въздух е филтриран и омаслен
- Използване на IAS-система с IAS-връзка (454757) за пневматичните инструменти Festool

Условие: налягане при употреба на инструмента 6 бара!

6.5 CTL 36 E AC- LHS sajátosságai

A mobil elszívó és a **PLANEX** kombinált alkalmazásához:

- ▶ Megtörésmentes szívótömlő használata, D 36 mm x 3,5 m-AS.
- ▶ A **PLANEX** csatlakoztatásához használjon speciális szívóhévelyt.

- Helyezzen CT-VS tolózárát a beszívónyílás [1-1] és a szívóömlő közé.
- Szerelje fel a szerszámtartót.
- **Csak porgyűjtő zsákkal együtt használja!**

7 Регулировки


7.1 Регулиране на силата на прахоизсмукване

- чрез въртящото се копче [1-9].


7.2 Температурен предпазител

Температурната защита предпазва уреда от прегряване, като го изключва преди достигане на критична температура.

- Изключете прахосмукачката, оставете я да се охлади около 5 минути и я включете отново.

 Ако включването е невъзможно: свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Festool.

7.3 AUTOClean - прочистване на основния филтър (само варианти с AutoClean)

 **Само в комбинация с филтърна торба** (изпълнение съгласно класа на прахоизсмукване 'L'). Не при изсмукване на течности!

Автоматично прочистване

Настройте честотата чрез въртящото се копче [1-7].

Включвайте **само CTL 36 E AC-LHS / CTL 36 E AC-RENOFIX**: чрез въртящото се копче [1-7].

Ръчно прочистване

Завъртете шалтера на уреда [1-8] на символа **AC**.

Ръчно пълно прочистване

- Затворете с ръка или с клапана CT-VS (497926) отвора на дюзите или на маркуча за 2 секунди.
- Завъртете шалтера на уреда [1-8] на символа **AC**.

8 Работа



8.1 Начин на употреба


Държач-депо за маркуч: След работа можете да прекарате засмукващия маркуч през отвора [8-2] и да го поставите в държача-депо за маркуч.

Систейнерно отделение SysDoc: Върху поставката с помощта на четирите избутвача

или с T-Loc [8-1] може да бъде закрепен един Systainer.

8.2 Изсмукване на сухи материали

  **ВНИМАНИЕ**
Опасни за здравето прахове
Нараняване на дихателните пътища
 ► Винаги използвайте филтърна торба!

 При изсмукване на прахове, които надвишават пределната стойност, прахоизсмуквайте само един единствен източник на прах (електрически или пневматичен инструмент).


При прахоизсмукване на паднали от работещ електрически инструмент прахове **взимайте предвид:**

Погрижете се за достатъчно проветряване! Вземете под внимание регионалните разпоредби!


Пределна стойност: използваният въздух да е максимум 50% от обема на чистия въздух.

Формула: обем на помещението V_R x честота на смяна на въздуха L_W

8.3 Изсмукване на мокри материали/течности

 Отстранете филтърната торба!
Препоръка: използвайте специален филтър за мокри материали (NF-CT).
 При достигане на максималното ниво на напълване, прахоизсмукването автоматично ще се преустанови.

След изсмукване на мокри материали, оставете главния филтър да изсъхне!

 **ВНИМАНИЕ**
Изтичаща пяна и течности
 ► Изключете и изпразнете уреда веднага.

8.4 След работа

- **Само варианти с AutoClean:** автоматично или ръчно прочистване на главния филтър (виж раздел 7.3).
- Изключете прахосмукачката и извадете щепсела.
- Намотайте кабела.
- Изпразнете отпадъчния контейнер.
- Съхранявайте прахосмукачката в сухо помещение, защитена от неоторизирана употреба.

9 Поддръжка и грижа

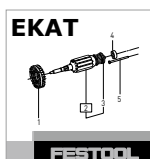
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници: Най-близкия адрес можете да откриете на: www.festool.com/service



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: www.festool.com/service

- ▶ Редовно почиствайте сензорите за обема на пълнене и изпразвайте контейнерите за отпадъци[1-11].

Спазвайте следните указания:

- Минимум веднъж годишно извършвайте прахово-техническа проверка (напр. за повреда на филтъра, уплътненост на уреда и функция на контролните съоръжения) от производителя или от обучено лице.
- Това, което не може да се почисти, трябва да се изхвърли. За целта използвайте непропусклива торба. Спазвайте валидните условия за изхвърляне!

9.1 Филтърна торба/главен филтър

- ▶ Извадете филтърната торба[6].
- ▶ Поставете филтърната торба [7].
- ▶ Извадете филтърната торба[8].
- ▶ Поставете филтърната торба [9].
- ▶ Сменете главния филтър [10].

Изхвърляйте употребените главни филтри спрямо законовите разпоредби.

- ① Каталожни номера за принадлежности, филтри и консумативи можете да намерите в каталога на Festool или в интернет на адрес "www.festool.bg".

10 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само ЕС: Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.com/reach